

# 6-ой видеоурок польского языка по сериалу Rodzinka: Ojciec kupił synowi zwierzątko

Автор урока: Екатерина Скворцова и <http://olz.by>

## Сюжет:

Правда ли, что животные учат детей ответственности? 😊

## 1. Посмотрите/прослушайте отрывок

Посмотрите/прослушайте данное видео столько раз, сколько Вам потребуется, чтобы сознательно воспринимать слова из него (т.е. до тех пор, пока Вы не сможете воспроизвести речь актеров). Для удобства рекомендуем использовать полноэкранный режим просмотра.

Условные нормы:

- Новичкам нужно прослушать отрывок где-то **5-15 раз**.
- Продолжающим нужно прослушать отрывок **3-10 раз**.

## 2. Воспроизведите данный отрывок по тексту

Воспроизведите данный отрывок по оригинальному тексту, написанному ниже.

### Оригинальный текст + Перевод:

Польский язык	Русский язык
— Hej!	— Привет!
— Hej!	— Привет!
— O... Widzę, że też byłeś na zakupach.	— O... Вижу, что ты тоже делал покупки.
— A tak, z Kubą. Uważam, że mieliśmy super pomysły z tym zwierzątkiem.	— Да, с Кубой. Я думаю, что у нас была супер идея с этим зверьком.
— Wiesz, chłopak się nauczy odpowiedzialności, będzie musiał o zwierzątko dbać, bawić się z nim, same plusy moim zdaniem.	— Знаешь, парень научится ответственности, он должен будет заботиться о зверьке, играть с ним, по-моему, одни плюсы.
— Aj, tak, tak. Mój drogi, jak sobie wspomnę tę ostatnią roślinkę, to mi jest jej strasznie żal. Pamiętam, jak w ostatnich chwilach swojego życia jakoś tak dziwnie pochyliła się w stronę łazienki, jak by chciała coś powiedzieć, tylko już niestety zabrakło jej i sił i chlorofilu.	— Ай, да, да. Мой дорогой, как вспомню то последнее растение, то мне её ужасно жаль. Помню, как в последние минуты своей жизни как-то странно наклонилась в сторону ванной, как будто что-то хотела сказать, только уже, к сожалению, ей не хватило и сил, и хлорофилла.
— No wiesz był wtedy mały.	— Знаешь, он был тогда маленький.
— No ale mój drogi, to był jednak kaktus.	— Но, мой дорогой, это был всё таки кактус.
— Kochanie, ja jednak uważam, że dziecko powinno dorastać ze zwierzęciem, a wydaje mi się, że od Kiki bardzo dużo się nauczy nasz Kuba.	— Любимая, всё таки я полагаю, что ребёнок должен подрастать с животным, и мне кажется, что от Кики очень многому научится наш Куба.

— Kiki?  
— Kiki.  
— Nazwał ją Kiki?  
— Kuba.  
— Dziwnie. Nie wiem, nie dość, że wybrał mysz, to jeszcze nazwał ją Kiki?  
— Mysz?  
— No, kotku, chyba mysz w akwarium to jeszcze jestem w stanie rozpoznać.  
— Właśnie ja muszę z tobą porozmawiać, wiesz...  
— Aaaaaa! Jezus Maria! Przecież nie widzisz, że wąż tutaj pełza?! Błagam ci, weź go, nie!  
— Właściwie o wężu mowa! A wąż...  
— Czeeeeść! Tu jesteś! Od pół godziny go szukam.  
— Kogo??  
— Kiki!  
— To to jest Kiki?! A kim jest ta myszka tam?  
— Nie wiem, czy warto wymyślać jej imię.  
— No, obiadek Kiki?  
— Przestraszyłeś się trochę tych wrzasków, prawda?  
— Jaki chłopak odpowiedzialny od razu.  
— Aha... Tylko że i Kiki i obiadek Kiki wracają natychmiast do sklepu! Tutaj w moim domu nie będzie nikt nikogo pożera!  
— Mógłby być zamiast kotek, zjadałby myszy, jest trochę głupi...  
— Zamknij się!

— Кики?  
— Кики.  
— Назвал её Кики?  
— Куба.  
— Странно. Не знаю, мало того, что выбрал мышь, так ещё и назвал её Кики?  
— Мышь?  
— Котик, наверное, мышь в аквариуме я ещё в состоянии распознать.  
— Я как раз должен с тобой поговорить, знаешь...  
— Аaaaaa! Святые угодники! Ты что, не видишь, что здесь уж ползает?! Умоляю тебя, возьми его, а!  
— Именно об уже и речь! А уж...  
— Привееет! Ты здесь! Полчаса его ищу.  
— Кого??  
— Кики!  
— Это и есть Кики? А кто та мышка там?  
— Не знаю, стоит ли ей придумывать имя.  
— Ну, обедик Кики?  
— Испугался немного этих криков, правда?  
— Какой сразу ответственный парень.  
— Ага... Только и Кики, и обедик Кики возвращаются немедленно в магазин! Здесь, в моём доме, никто никого не будет пожирать!  
— Мог бы быть вместо котик, съедал бы мышек, он немного глупый...  
— Заткнись!

## Мини-словарь:

**widzieć** — видеть  
**zakupy** — покупки  
**uważać** — думать  
**pomysł** — идея  
**zwierzak** — зверёк  
**odpowiedzialność** — ответственность  
**dbać** — заботиться  
**bawić się** — играть  
**moim zdaniem** — я думаю  
**wspomnieć** — вспомнить  
**ostatni** — последний

**pochylić się** — наклониться  
**łazienka** — ванная комната  
**niestety** — к сожалению  
**zabraknąć** — не хватить  
**dorastać** — подрастать  
**wydawać się** — казаться  
**dziwnie** — странно  
**dość** — достаточно  
**w stanie** — в состоянии  
**rozpoznać** — распознать  
**właśnie** — именно, как раз  
**porozmawiać** — поговорить  
**przecież** — ведь  
**pełzać** — ползать  
**błagać** — умолять  
**wąż** — уж (змея)  
**wymyśleć** — придумать  
**przestraszyć się** — испугаться  
**wrzask** — крик  
**natychmiast** — немедленно  
**pożerać** — пожирать  
**zamiast** — вместо  
**zamknij się!** — заткнись!  
**kotek** — котик

### Задание к уроку:

Запишите свой аудиофайл, в котором Вы воспроизводите отрывок из урока как можно ближе к оригиналу (нецензурные слова можно не произносить). Для записи своего аудио-отрывка воспользуйтесь сервисом <http://vocaroo.com> (не забудьте подтвердить разрешение на доступ к микрофону + обновите страницу, иначе может выскочить ошибка).

## 3. Письменное задание

Поделитесь в комментариях своими мыслями и впечатлениями по данному видео-отрывку. Комментарий должен быть написан на **польском языке** и содержать минимум **70 слов**. Если затрудняетесь выразить свою мысль, можете воспользоваться словарем или онлайн-переводчиком (Яндекс.Перевод, Google.Translate).

**Zadanie:** *Czy zwierzę naprawdę uczy dzieci odpowiedzialności?*

**Задание:** *На самом деле ли животное учит детей ответственности?*

Источник: <http://olz.by/kurs-po-serialam/rodzinka/6-oj-videourok-polskiego-yazyka-ojciec-kupil-synowi-zwierzatko>

Курс польского языка по сериалу Rodzinka: <http://olz.by/category/kurs-po-serialam/rodzinka>

Курс польского языка по сериалам: <http://olz.by/kurs-po-serialam>

Каталог всех продуктов: <http://olz.by/katalog>

Автор урока: Екатерина Скворцова и <http://olz.by>

